ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/34/699
19 November 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
Пункт 92 повестки дня

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ, КОТОРАЯ ПРЕПЯТСТВУЕТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В ЮЖНОЙ РОДЕЗИИ, НАМИБИИ И ВО ВСЕХ ДРУГИХ ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ, И УСИЛИЯМ, НАПРАВЛЕННЫМ НА ЛИКВИДАЦИЮ КОЛОНИАЛИЗМА, АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ

Доклад Четвертого комитета

Докладчик: г-н Рон С. МОРРИС (Австралия)

1. На своем 4-м пленарном заседании 21 сентября 1979 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета приняла решение включить в повестку дня своей тридцать четвертой сессии и передать Четвертому комитету пункт, озаглавленный:

> "Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам".

На том же заседании Ассамблея постановила передать этот пункт на рассмотрение Четвертого комитета.

2. Четвертый комитет рассмотрел этот пункт на своих 3-11-м, 27-м и 28-м заседаниях в период с 3 октября по 19 ноября.

Digitized by UN Library Geneva

3. На 3-м заседании 3 октября Докладчик Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам внес на рассмотрение главу V доклада этого Комитета (A/34/23 (часть III), относящуюся к этому пункту повестки дня.

4. В связи с рассмотрением данного пункта Четвертому комитету также было представлено письмо от II октября 1979 года от Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря (A/34/542).

5. Общие прения по данному пункту проходили на 3-11-м заседаниях с 3 по 15 октября.

6. На 27-м заседании 14 ноября представитель Ливийской Арабской Джамахирии внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.4/34/L.23), авторами которого были следующие государства-члены: Алжир, Ангола, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Болгария, Вьетнам, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Замбия, Конго, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мозамбик, Монголия, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Сан-Томе и Принсипи, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия и Эфиопия.

7. На 28-м заседании 19 ноября Председатель обратил внимание на поправку к проекту резолюции A/C.4/34/L.23, представленному Аргентиной, Мексикой, Панамой, Перу и Эквадором (A/C.4/34/L.25), в соответствии с которой в пункте 7 постановляющей части снимаются слова "а также некоторые страны Латинской Америки".

8. На том же заседании представитель Ливийской Арабской Джамахирии сообщил Четвертому комитету, что авторы проекта резолюции A/C.4/34/L.23 приняли вышеупомянутую поправку.

9. На том же заседании Четвертый комитет принял проект резолюции A/C.4/34/L.23 в исправленном виде путем проведения заносимого в отчет о заседании голосования 86 голосами против 15 при 32 воздержавшихся (см. пункт 10) 1/. Голоса распределились следующим образом:

1/ Следующие государства-члены выступили с разъяснением мотивов голосования: Бельгия, Бирма, Ботсвана, Бразилия, Верхняя Вольта, Габон, Гана, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индонезия, Ирландия, Италия, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Малайзия, Нидерланды, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Руанда, Самоа, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Турция, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Ямайка, Япония.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Голосовали за: Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Бирма, Болгария, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Суринам, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чехословакия, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали против: Австралия, Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Ирландия, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Япония.

Воздержались: Австрия, Берег Слоновой Кости, Боливия, Ботсвана, Верхняя Вольта, Габон, Гватемала, Гондурас, Греция, Дания, Исландия, Испания, Коморские Острова, Лесото, Малави, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Оман, Парагвай, Руанда, Самоа, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Того, Турция, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Швеция.

РЕКОМЕНДАЦИЯ ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА

10. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

/...

Digitized by UN Library Geneva

Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт повестки дня, озаглавленный "Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки",

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся этого вопроса 2/,

принимая во внимание части доклада Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, касающиеся этого вопроса 3/,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на свою резолюцию 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года, содержащую программу действий в целях полного осуществления этой Декларации, а также на все другие резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся данного пункта,

---

2/ A/34/23 (Часть III), глава V.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 24 (A/34/24), тома I и II.

/...

Digitized by UN Library Geneva

принимая к сведению Декларацию Мапуту в поддержку народов Зимбабве и Намибии и Программу действий по освобождению Зимбабве и Намибии 4/, принятые Международной конференцией в поддержку народов Зимбабве и Намибии, состоявшейся в Мапуту с 16 по 21 мая 1977 года, а также Лагосскую декларацию действий против апартеида 5/, принятую Всемирной конференцией действий против апартеида,

ссылаясь на Декларацию по Намибии и Программу действий в поддержку самоопределения и национальной независимости Намибии, содержащиеся в резолюции S/9-2 от 3 мая 1978 года, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятой специальной сессии,

учитывая соответствующие резолюции, принятые Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее шестнадцатой очередной сессии, состоявшейся в Монровии с 17 по 20 июля 1979 года 6/,

учитывая также Декларацию шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Гаване с 3 по 9 сентября 1979 года 7/,

---

4/ A/32/109/Rev.1-S/12344/Rev.1, приложение V. Печатный текст см. Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1977 года.

5/ Доклад Всемирной конференции действий против апартеида, Лагос, 22-26 августа 1977 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.XIV.2 и исправление), раздел X.

6/ A/34/552.

7/ A/34/542.

/...

Digitized by UN Library Geneva

вновь подтверждая торжественное обязательство управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования жителей территорий, находящихся под их управлением, и охранять людские и природные ресурсы этих территорий от злоупотреблений,

вновь подтверждая, что любая экономическая или иная деятельность, которая препятствует осуществлению Декларации,о предоставлении независимости колониальным странам и народам и мешает усилиям, направленным на ликвидацию колониализма апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки и в других колониальных территориях, нарушает политические, экономические и социальные права и интересы народов этих территорий и, следовательно, является несовместимой с целями и принципами Устава,

вновь подтверждая, что природные ресурсы всех территорий, находящихся под колониальным и расистским господством, являются достоянием народов этих территорий и что эксплуатация и истощение этих ресурсов иностранными экономическими кругами, особенно в южной части Африки, в сотрудничестве с незаконными расистскими режимами меньшинства представляют собой прямое нарушение прав этих народов, а также принципов,провозглашенных в Уставе и во всех соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций,

с глубоким беспокойством отмечая, что колониальные державы и некоторые государства посредством своей деятельности в колониальных территориях продолжают игнорировать решения Организации Объединенных Наций по этому вопросу и что они не выполняют, в частности, соответствующие положения резолюций Генеральной Ассамблеи 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года и 33/40 от 13 декабря 1978 года, в которых Ассамблея призвала колониальные державы, а также те правительства, которые еще не сделали этого, принять законодательные, административные или иные меры, с тем чтобы положить конец деятельности предприятий в колониальных территориях, в частности в Африке, которые принадлежат их гражданам или корпоративным организациям, находящимся под их юрисдикцией, когда деятельность таких предприятий наносит ущерб интересам жителей этих территорий, и не допускать новых капиталовложений, которые противоречат таким интересам,

осуждая возрастающую активность тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые продолжают эксплуатировать природные и людские ресурсы колониальных территорий и извлекать и вывозить громадные прибыли в ущерб интересам жителей, особенно в южной части Африки, препятствуя тем самым осуществлению народами этих территорий законных стремлений к достижению самоопределения и независимости,

/...

Digitized by UN Library Geneva

решительно осуждая поддержку, которую расистский режим меньшинства в Южной Африке и незаконный расистский режим меньшинства в Южной Родезии продолжают получать от тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые сотрудничают с ними в эксплуатации природных и людских ресурсов, соответственно, международной территории Намибия и несамоуправляющейся территории Южная Родезия (Зимбабве) и в дальнейшем укреплении их незаконного и расистского господства в этих территориях,

решительно осуждая иностранные капиталовложения в незаконное производтсво урана и сотрудничество некоторых западных стран и других государств с расистским режимом меньшинства Южной Африки в ядерной области, что в результате предоставления этому режиму ядерного оборудования и технологии позволяет последнему повышать свой ядерный и военный потенциал, содействуя тем самым продолжающейся незаконной оккупации Намибии Южной Африкой и превращению последней в ядерную державу,

будучи глубоко обеспокоена тем, что иностранные экономические, финансовые и другие круга по-прежнему лишают коренное население других колониальных территорий, включая территории в районах Карибского моря и Тихого океана, их прав на богатство их стран, и тем, что жители этих территорий продолжают терять право собственности на землю в результате неспособности управляющих держав принять эффективные меры по охране такого права собственности,

сознавая постоянную необходимость в мобилизации мировой общественности против участия иностранных экономических, финансовых и других кругов в эксплуатации природных и людских ресурсов, что препятствует достижению независимости колониальными территориями и ликвидации расизма, особенно в Африке,

1. вновь подтверждает неотъемлемое право народов зависимых территорий на сомоопределение и независимость и на использование природных ресурсов своих территорий, а также их право распоряжаться этими ресурсами, так чтобы это наилучшим образом отвечало их интересам;

2. вновь подтверждает соответствующие положения Декларации Мапуту в поддержку народов Зимбабве и Намибии и Программы действий по освобождению Зимбабве и Намибии, принятых Международной конференцией в поддержку народов Зимбабве и Намибии, а также Лагосскую декларацию действий против апартеида, принятую Всемирной конференцией действий против апартеида;

3. вновь заявляет, что любая управлющая или оккупирующая держава, которая лишает колониальные народы их законных прав на свои природные ресурсы или подчиняет права и интересы этих народов иностранным экономическим и финансовым кругам, нарушает торжественные обязательства, принятые ею в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

/...

Digitized by UN Library Geneva

4. вновь подтверждает, что своей эксплуатацией, истощающей природные ресурсы, продолжающимися извлечением и вывозом громадных прибылей и использованием этих прибылей для обогащения иностранных поселенцев и укрепления колониального господства над этими территориями деятельность иностранных экономических, финансовых и других кругов, действующих в настоящее время в колониальных территориях южной части Африки, является одним из главных препятствий достижению политической независимости, а также использованию природных ресурсов этих территорий коренным населением;

5. осуждает любую деятельность иностранных экономических и других кругов, действующих в Намибии, Южной Родезии и Южной Африке, и заявляет, что их сотрудничество с расистскими режимами меньшинства наносит ущерб интересам угнетенного населения и препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

6. просит Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать внимательно следить за положением в других несамоуправляющихся территориях для обеспечения того, чтобы любая экономическая деятельность в этих территориях была направлена на укрепление и диверсификацию их экономики в интересах коренного населения и скорейшего достижения им независимости и чтобы это население не подвергалось эксплуатации в политических, военных и иных целях, наносящих ущерб его интересам;

7. осуждает все те страны, которые продолжают поддерживать политические, дипломатические, экономические, торговые, военные, ядерные и другие отношения с режимами в Южной Африке и Южной Родезии в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства, в частности Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративную Республику Германии, Францию, Японию, Бельгию, Израиль и Италию;

8. решительно осуждает сговор Германии, Федеративной Республики, Израиля, Соединенных Штатов Америки и Франции в ядерной области и призывает все другие правительства по-прежнему воздерживаться от прямой или косвенной передачи расистскому режиму меньшинства Южной Африки установок, которые могут позволить ему производить уран, плутоний и другие ядерные материалы, реакторы или военное снаряжение;

9. вновь призывает все правительства, которые еще не сделали этого, принять законодательные, административные или иные меры в отношении своих граждан и находящихся под их юрисдикцией корпоративных организаций, которые владеют или управляют предприятиями в колониальных территориях, в частности в Африке, и деятельность

/...

Digitized by UN Library Geneva

которых наносит ущерб интересам жителей этих территорий, с тем чтобы положить конец деятельности таких предприятий и не допускать новых капиталовложений, противоречащих интересам жителей этих территорий;

10. просит все государства воздерживаться от любых капиталовложений или предоставления займов расистским режимам меньшинства в южной части Африки и воздерживаться от любых соглашений и мер, направленных на развитие торговых или иных экономических отношений с ними;

11. выражает свою убежденность в том, что рамки санкций, принятых против незаконного режима в Южной Родезии, должны быть расширены, с тем чтобы включить все меры, предусмотренные в статье 41 Устава, и призывает Совет Безопасности предусмотреть в этой связи принятие соответствующих мер;

12. осуждает все нарушения обязательных санкций, принятых Советом Безопасности против незаконного расистского режима меньшинства в Южной Родезии, а также продолжающееся нежелание некоторых государств-членов обеспечить соблюдение этих санкций, что противоречит обязательствам, принятым ими в соответствии со статьей 25 Устава;

13. решительно осуждает поставки нефти и нефтепродуктов в Южную Родезию нефтяными компаниями Соединенного Королевства, которые этими преднамеренными действиями подрывают санкции Организации Объединенных Наций и укрепляют незаконный режим в Южной Родезии;

14. сожалеет по поводу потворства со стороны сменяющих друг друга правительств Соединенного Королевства нарушениям санкций Организации Объединенных Наций нефтяными компаниями Соединенного Королевства, как об этом свидетельствует доклад Бингэма 8/ о поставках нефти и нефтепродуктов незаконному режиму в Южной Родезии;

15. осуждает те страны-производители или экспортеры нефти, которые поставляют сырую нефть и нефтепродукты расистскому режиму Южной Африки, и требует, чтобы они немедленно прекратили любые поставки сырой нефти и нефтепродуктов расистским режимам в южной части Африки и приняли необходимые меры в отношении нефтяных компаний, которые в нарушение резолюций Организации Объединенных Наций о санкциях продолжают поставлять нефть этим режимам;

16. выражает признательность новому правительству Ирана за разрыв дипломатических, военных, экономических, торговых и других отношений с расистским режимом Южной Африки и, особенно, за эффективное осуществление эмбарго на нефть против этого режима;

8/ T. H. Bingham and S. M. Gray, Report on the Supply of Petroleum and Petroleum Products to Rhodesia (London, Her Majesty's Stationery Office for the Foreign and Commonwealth Office, 1978).

/...

Digitized by UN Library Geneva

17. просит все государства принять эффективные меры, чтобы прекратить предоставление финансовых средств и других видов помощи, включая военные поставки и оборудование, тем режимам, которые используют такую помощь для подавления народа колониальных территорий и их национально-освободительных движений;

18. вновь заявляет, что эксплуатация и грабеж природных ресурсов Намибии экономическими кругами Южной Африки и другими иностранными экономическими кругами в нарушение соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, а также декрета № 1 о защите природных ресурсов Намибии, принятого Советом Организации Объединенных Наций по Намибии 27 сентября 1974 года 9/, являются незаконными и способствуют сохранению незаконного оккупационного режима;

19. решительно осуждает Южную Африку за продолжаемую ею эксплуатацию и грабеж природных ресурсов Намибии вопреки законным интересам народа Намибии;

20. вновь призывает все государства прекратить все экономические, финансовые или торговые отношения с Южной Африкой, затрагивающие Намибию, и воздерживаться от вступления в экономические, финансовые или другие отношения с Южной Африкой, выступающей от имени Намибии или в связи с ней, которые могли бы оказать поддержку ее продолжающейся незаконной оккупации этой территории;

21. решительно осуждает расистский режим меньшинства Южной Африки, который в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и при явном противоречии со своими конкретными обязательствами по статье 25 Устава продолжает сотрудничать с незаконным расистским режимом меньшинства в Южной Родезии, и призывает Совет Безопасности осуществить положения настоящей резолюции, введя экономические санкции против Южной Африки, включая эмбарго на поставки нефти и изъятие капиталовложений из этой страны;

22. предлагает всем правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций с учетом соответствующих положений Декларации об установлении нового международного экономического порядка, содержащейся в резолюции 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, и Хартии экономических прав и обязанностей государств, содержащейся в резолюции 3281 (XXIX) Ассамблеи от 12 декабря 1974 года, обеспечить, в частности, полное уважение и защиту постоянного суверенитета колониальных территорий над их природными ресурсами;

9/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 24 А (A/9624/Add.1), пункт 84. Декрет был опубликован в окончательном виде в "Намибия газетт" № 1.

/...

Digitized by UN Library Geneva

23. призывает управляющие державы отменить все дискриминационные и несправедливые системы заработной платы, которые широко используются в территориях, находящихся под их управлением, и применять в каждой территории единообразную систему заработной платы ко всем жителям без какой-либо дискриминации;

24. просит Генерального секретаря проводить через Департамент общественной информации Секретариата непрерывную и широкую кампанию по информированию мировой общественности о фактах грабежа природных ресурсов в колониальных территориях и эксплуатации их коренного населения иностранными монополиями и о той поддержке, которую они оказывают колониальным и расистским режимам;

25. одобряет предложение шестнадцатой очередной сессии Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о созыве в 1980 году совместно с Организацией Объединенных Наций международной конференции по мобилизации мировой общественности на поддержку эффективному применению экономических и других санкций против Южной Африки;

26. призывает все международные неправительственные организации продолжать проводить кампанию мобилизации международной общественности по обеспечению соблюдения экономических и других санкций против режимов Претории и Солсбери;

27. предлагает Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать изучение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии.

Digitized by UN Library Geneva